

La Escritura de los nativos de Albión.

Mi muy honorable Señor,

Desde mi llegada a esta tenebrosa y húmeda isla, me he integrado con sus habitantes, tribus de gentes primitivas que habitan en cuevas, para intentar aprender de sus costumbres e idioma. Son gentes muy primitivas y a pesar de mis esfuerzos, mis progresos han sido lentos por este motivo. Sin embargo, parece que incluso los nativos tienen problemas para hacerse entender entre ellos y las malinterpretaciones resultan comunes. En varias ocasiones, he sido testigo de estos problemas de entendimiento, y, a menudo, los más inocentes comentarios suelen acabar en peleas. A continuación he hecho una relación de los términos más comúnmente usados así como las traducciones que he podido realizar.

Abav: misterio, suerte, cielo, Cielo azul (este último bastante infrecuente)

Ag: yo, mi, orgulloso, pecho, corazón, chispeo (lluvia muy fina que no cala en las ropas)

Beecha: exclamación, sorpresa, fertilidad, luz repentina

Bilo: tierra, miedo, fuego, infierno, guerra, (excepcionalmente trueno muy fuerte)

Bunga: , pequeño, corto, débil, pozo (lluvia que hace sentirte aceitoso y además produce picores) término que se usa en las conversaciones para negar y cuando no saben que palabra utilizar,; utilizado como prefijo significa lo opuesto a la palabra

Caff: narcótico, estimular, adrenalina, despertar, noche (lluvia matinal que deja charcos)

Cha: medicina, relajarse, mediodía, media tarde, atardecer (oscuro, amenazan nubes)

Cupa: Caliente, taza, tazón, lago, (lluvia que produce charcos)

Er: astuto, suave, peligro, impredecible, mujer (tormenta)

Ga: tu, ellos, múltiple, distancia, (nubes de tormenta que se aproximan)

Gaz: circular, redondo, atractivo, recompensa (nubes grandes)

Gig: tambor, música, reunión, alto (trueno)

Grog: beber, perdido, hablador, mareado, exageración, (viento que te tira al suelo)

Gu: adiós, muerto, desaparecer, dejar, enemigo, (lluvia repentina que dura horas)

Ham: duro, sólido, fuerte (saludo)

Im: hombre, fuerte, pelo (lluvia tan fuerte que provoca inundaciones)

Inni: maldición, repugnante, nieve (lluvia que cala en los huesos)

Leggit: correr, esconderse, cobarde, vivir, rápido (niebla espesa)

Og: ancestral, tiempo, magia (lluvia que puedes ver pero no cala en los huesos)

Pud: dulce, bien alimentado, rico, sabroso (lluvia que hace que la tierra resbale)

Uch: dolor, herir, herida, sangre, enfermedad (mal tiempo durante semanas)

Ug: Hola, entrar, amigo (arco iris)

Unga: se usa en conversaciones o como prefijo añadido para enfatizar la palabra (por ejemplo, Unga-pud= muy gordo)

Yub: animal, piel, comida, dientes, garras, niño pequeño (lluvia que te golpea la cara)

Yuk: amargo, soso, pobre, excremento (lluvia que huele mal)

Zag: afilado, con punta, repulsivo (galerna)

Nota del traductor:

El idioma de Albión consiste en una multitud de sonidos guturales que casi siempre resultan ininteligibles incluso para sus propias gentes. Además, está el hecho de que por esta razón, he usado los términos en su más amplia variación posible ya que tienen significados diferentes. Por ejemplo, los nativos salvajes de Albión tienen graves problemas de comunicación entre ellos y el significado de las palabras a menudo se pierde o malinterpreta, lo que conlleva también los enfrentamientos violentos. A continuación, os indico un par de ejemplos de frases comunes en Albión, así como alguna frase simple y las posibles interpretaciones que pueda tener. Resulta comprensible que la gente de Albión viva en un estado de confusión perenne.

"Ga Yuk Yuk"

Desafío tradicional

"Zag Yuk Im"

Insulto terrible

";Ga Bunga-im. Ga leggit gu. Ag unga-Im. Ag Bunga-Leggit Gu. Ag Uch Ga!"

Se trata de una frase en extremo compleja oída a los habitantes de Albión y que normalmente necesita de una hora para su comprensión. Para explicarlo con mayor detalle, he aquí algunas traducciones posibles:

Traducción deseada: "No eres un hombre. Corres ante el enemigo. Yo sí soy un hombre, y no corro ante ellos. Les hago sangrar".

Otras posibles traducciones: "Son débiles y peludos. También son rápidos, aunque estén muertos, así como orgullosos, altos y peludos. Estoy enfermo, se aproximan nubes de lluvia".

"Desde lejos parece un hombre pequeño. También parece que hay niebla muy espesa. Adios. Soy un hombre gordo y no demasiado rápido. Adios. Mi corazón está dolorido."

En muchas ocasiones he podido comprobar que entre las gentes de Albión se usa una expresión con frecuencia: "Ag Unga Grog" - Estoy muy confundido (o "necesito una copa")

Le envío esta carta ahora porque mañana emprendo viaje hacia el norte lo que me produce gran nerviosismo ya que intentaré aprender el idioma de los Gigantes de esta tierra.

Su devoto sirviente.

Jakob